

Rep. n. 329/2020
Prot. n. 103506
del 09/11/2020

ACADEMIC COOPERATION AGREEMENT

between

Università degli Studi dell'Aquila
The University of L'Aquila (Italy)
Represented by the Rector, *Prof. Edoardo Alesse*

and

Gdańsk University of Technology (Poland)
Represented by the Rector, *Prof. Krzysztof Wilde*

*to establish a joint interdisciplinary Master's program in Physics at the University of L'Aquila (Italy)
and Nanotechnology at Gdańsk University of Technology (Poland)*

The University of L'Aquila (Italy), represented by the Rector, *Prof. Edoardo ALESSE* and Gdańsk University of Technology (Poland), represented by the Rector, *Prof. Krzysztof Wilde*, hereinafter referred to as Institutions, in order to strengthen the relationship between both academic Institutions for the implementation of a high-level international double-degree program, hereby agree and stipulate as follows.

Article 1 - Aim of the Agreement

The University of L'Aquila and Gdańsk University of Technology, by means of an exchange of students, professors and administrative as well as technical staff from the involved laboratories, will cooperate to realize a joint **interdisciplinary** Master's program in order to issue a double diploma.

The University of L'Aquila and Gdańsk University of Technology, will issue simultaneously and respectively a *Master's Degree in Physics* (in Italy) and in *Nanotechnology* (in Poland) to the students who will successfully complete the program according to the agreement rules.

Article 2 - Program Management

Prof. Ryszard Barczyński for the Polish part and Prof. Alessandra Continenza for the Italian part will be responsible for this agreement.

Article 3 - Selection of the students

Each Institution will designate the students admitted to the program. The maximum is twenty students per academic year, ten for each Institution. This provision could be modified in writing, subject to agreement between Parties, in observance of terms of reciprocity.

Article 4 - Student subscription rules

The students admitted to this *Master's* program by one of the Institutions referred to as Home Institution will be enrolled to the Partner Institution from the beginning of the program on the basis of a request sent to the Partner Institution by the Home Institution.

Entrance fees and any other fees will be only paid at the Home Institution.

Article 5 - Program articulation

Academic activity will be carried out in accordance with the joint curriculum and will be regulated by the technical annex, referred to as Annex. To assure the high quality of education the Annex will be reviewed and signed by both parties every year, separately for each new cohort and will be applicable for this cohort, i.e. for the period of the following two years. The Annex has to be signed by May, prior to the beginning of the program.

Article 6 - Development of the Program

The students will carry out part of the program at the University of L'Aquila and part at Gdańsk University of Technology, according to the Annex and to the regulations of each Institution. Courses attended and examinations passed at the Partner Institution in accordance with the Annex must be recognized by the Home Institution.

Article 7 - Validation of the carrier of students

At the end of the bi-national *Master's* program, each student will prepare a graduation thesis. The thesis will be co-tutored by a professor or a researcher from the University of L'Aquila, and by a professor or a

researcher from Gdańsk University of Technology. The thesis will be written in the English language. The defence of the thesis will take place in the English language and according to the teaching regulations of both of the Institutions. The thesis discussion will take place only once if at least one professor or researcher of the other foreign Institution will be part of the local board of examiners. On the contrary, the thesis will be discussed in both Institutions.

Article 8 - Coordination of the Program

The Parties agree to exchange information and teaching materials concerning this agreement regularly, as well as consulting each other as regards to organizing and teaching matters concerning the cooperation in progress.

Article 9 - Program funding and Suspension

According to the rules of their respective Countries, the Parties are committed to find the necessary European, national and regional tools to achieve the goals of this agreement. If a provided fund is not available, the involved Institutions will make all the efforts to find any economical support for the program, before the suspension of the program of exchange of students. Student's travel and accommodation, as well as those of the professors and researchers involved in the project, will be promoted by international, national and regional grants aimed at promoting exchanges of students in the European Community. Moreover, the Parties agree to support students and professors taking part in the program in planning and organizing accommodation.

Article 10 - Validity of the Agreement

This Agreement is drawn up and signed in two copies in the Italian and English language versions. Each of the Parties will receive one copy in Italian and one copy in English. The English version shall always prevail in case of any discrepancy or inconsistency between English and Italian versions of this Agreement. This is concluded for five years. The Agreement comes into effect from the last date given in this document by signing Party. Any amendments to this Agreement will require a written approval by both Institutions unless null or void. Both Institutions may renew this agreement at least three months before its expiry date.

Article 11 - Dispute between the Parties

Dispute between the Parties will seek an amicable and concerted solution. If an agreement is not reached, the dispute will be remedied by competent bodies.

Article 12 - Personal Data Protection

The Parties of this Agreement abide by Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation). The processing of such data shall be exclusively for the purposes of the implementation of this Agreement and shall not require any separate agreements between the Parties.

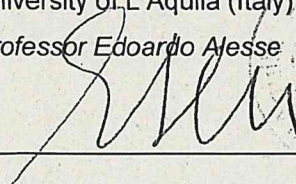
3 MAR. 2020

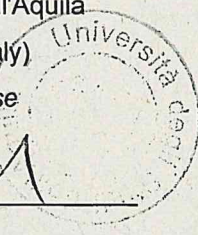
L'Aquila, _____

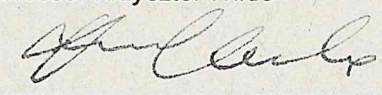
Gdańsk, _____

The Rector
Università degli Studi dell'Aquila
University of L'Aquila (Italy)
Professor Edoardo Alesse

The Rector of
Gdańsk University of Technology (Poland)
Professor Krzysztof Wilde







Handwritten mark

Rep. n. 329/2020
Prot. n. 103506
del 09/11/2020

ACCORDO DI COOPERAZIONE ACCADEMICA

tra

l'Università degli Studi dell'Aquila (Italia)
Rappresentata dal Rettore, *Prof. Edoardo Alesse*

e

Gdańsk University of Technology (Poland)
Rappresentata dal Rettore *Prof. Krzysztof Wilde*

*per la realizzazione di una laurea magistrale in Fisica all'Università degli Studi dell'Aquila (Italia)
e Nanotechnology (Master program) in Gdańsk University of Technology (Poland)*

L'Università degli Studi dell'Aquila, rappresentata dal Rettore, *Prof. Edoardo ALESSE*, e Gdańsk University of Technology (Poland), rappresentata dal Rettore, *Prof. Jacek NAMIEŚNIK*, nel seguito denominate Istituzioni, allo scopo di incrementare e approfondire le relazioni tra le due Istituzioni per la realizzazione di una laurea *magistrale* in Fisica internazionale di alto livello, convengono quanto segue:

Articolo 1 - Finalità

L'Università degli Studi dell'Aquila e Gdańsk University of Technology (Poland) collaboreranno, attraverso lo scambio di studenti, docenti e personale tecnico-scientifico dei laboratori coinvolti, collaborano alla realizzazione di un percorso di formazione interdisciplinare congiunto, con l'obiettivo finale di rilasciare un doppio titolo di studio.

L'Università degli Studi dell'Aquila e Gdańsk University of Technology (Poland) rilasceranno contemporaneamente e rispettivamente il doppio titolo di dottore in *Fisica* (in Italia) e in *Nanotechnologies* (in Polonia) agli studenti che completeranno il programma di laurea secondo le disposizioni previste dal presente accordo.

Articolo 2 - Gestione del programma

La responsabilità della realizzazione del programma di scambio è affidata alla Prof.ssa Alessandra Continenza per l'Istituzione italiana e al Prof. Ryszard Barczyński per l'Istituzione polacca.

Articolo 3 - Selezione degli studenti

Ogni Università designerà gli studenti autorizzati a seguire il percorso di laurea a doppio titolo. Il numero massimo di studenti è fissato a venti per anno accademico, dieci per ciascuna istituzione. Tale disposizione potrà essere suscettibile di modifiche scritte, previo accordo tra le Istituzioni, nel rispetto del criterio di reciprocità.

Articolo 4 - Modalità di iscrizione

Gli studenti ammessi a questo corso di laurea *magistrale* a doppio titolo da una istituzione, riferita come Istituzione di provenienza, saranno iscritti anche all'Istituzione partner a partire dall'inizio del programma di scambio sulla base di una richiesta inviata all'Istituzione Partner da parte dell'Istituzione di provenienza. I diritti di iscrizione ed eventuali altri oneri saranno dovuti esclusivamente all'Istituzione di provenienza di ciascuno studente.

Articolo 5 - Il Programma

Le due Istituzioni definiranno di comune accordo corsi, seminari ed esami da sostenere e stabiliranno il numero di crediti (ECTS) attribuiti al programma di scambio relativamente all'Anno Accademico successivo e ogni altro dettaglio tecnico utile alla gestione del presente accordo, attraverso un allegato tecnico (**Allegato I**), parte integrante della convenzione in oggetto. Per assicurare l'alta qualità della didattica offerta l'accordo sarà rivisto, aggiornato e siglato dalle due Istituzioni ogni anno, separatamente per ogni nuova coorte, e sarà applicabile solo alla coorte cui è destinato e quindi per i due anni successivi. L'allegato tecnico sarà concordato e firmato entro il mese di maggio, prima dell'inizio dell'anno accademico della coorte cui è destinato.

Articolo 6 - Modalità di svolgimento del Programma

Gli studenti svolgeranno una parte del loro percorso formativo presso l'Università degli Studi dell'Aquila e una parte presso Gdańsk University of Technology (Poland), secondo quanto previsto nell'allegato tecnico e nel rispetto dei regolamenti vigenti in ciascuna Istituzione. Il conseguimento della Laurea *magistrale* a doppio titolo richiede che i corsi frequentati e gli esami sostenuti presso l'Istituzione partner siano riconosciuti dall'Università di provenienza.

Articolo 7 - Validazione del percorso formativo

Al termine del percorso *magistrale* in Fisica a doppio titolo, lo studente preparerà una tesi di Laurea. La tesi sarà co-tutorata da un professore (o ricercatore) italiano e da un professore (o ricercatore) polacco. La tesi sarà redatta in lingua inglese e consegnata ad entrambe le Istituzioni.

La presentazione orale della tesi avrà luogo in lingua inglese e in accordo con il regolamento di formazione di entrambe le istituzioni. La tesi sarà discussa una sola volta se almeno un docente dell'università – partner parteciperà come componente della Commissione di Laurea locale. In caso contrario, la tesi dovrà essere discussa in entrambe le sedi consorziate.

Articolo 8 - Coordinamento del Programma

Le Istituzioni si impegnano a scambiare regolarmente informazioni e materiale relativo alle attività del presente accordo, nonché a consultarsi reciprocamente in merito alle questioni di ordine didattico ed organizzativo legate alla collaborazione in atto.

Articolo 9 - Finanziamento del Programma e sospensione

In ottemperanza ai mutui regolamenti delle due Università, le Istituzioni si impegnano a reperire i mezzi necessari, nei limiti ed in ossequio alle normative vigenti nei rispettivi paesi, attraverso finanziamenti comunitari, nazionali e regionali. Ove si ravvisino difficoltà a reperire fondi a sostegno del programma, le Istituzioni si impegnano di comune accordo a individuare soluzioni finanziarie alternative compatibilmente con le disponibilità finanziarie in essere, prima di dover giungere alla sospensione del programma di scambio. Le Istituzioni si impegnano inoltre ad assistere i docenti e gli studenti che parteciperanno al programma per quanto riguarda l'organizzazione logistica e la pianificazione del loro soggiorno e a risolvere gli aspetti amministrativi inerenti il programma di scambio.

Articolo 10 - Validità della Convenzione

Il presente accordo avrà una durata di cinque anni dalla data di sottoscrizione. Ogni Istituzione riceve una copia in lingua italiana ed una copia in lingua inglese. In caso di discrepanze o inconsistenze tra la versione in italiano e quella in inglese, farà sempre fede la versione in inglese. Il periodo decorre dall'ultima data apposta al presente documento.

Ogni modifica del presente accordo richiede l'approvazione scritta di entrambe le istituzioni. Le due Università potranno procedere al rinnovo della presente convenzione almeno tre mesi prima della scadenza.

Articolo 11 - Contenzioso

In caso di controversia tra le Istituzioni, saranno adottate tutte le procedure per una soluzione amichevole. Ove non sussistessero condizioni di concertazione e soluzione dei problemi eventualmente emersi, il contenzioso sarà sanato nelle sedi di mutua competenza.

Articolo 12 - Protezione dei dati personali

Entrambe le Istituzioni si attengono alla normativa Europea (EU) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 Aprile 2016 sulla protezione della persona per quel che riguarda l'utilizzo e la manipolazione dei dati personali e sulla circolazione di tali dati, in abrogazione della direttiva 95/46/EC (General Data Protection Regulation). L'uso di tali dati è riservato esclusivamente ai fini della realizzazione del presente Accordo e non sarà necessario altro accordo separato tra le Istituzioni coinvolte.

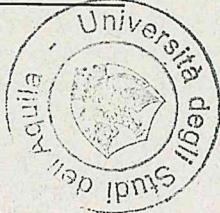
L'Aquila, _____

3 MAR. 2020

Il Rettore

Università dell'Aquila

Prof. Edoardo Alessi



Il Rettore

Gdańsk University of Technology

Prof. Krzysztof Wilde